

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (the “MOU”) is made on the 10th day of July..... 2024.

BETWEEN:

- (1) **Nanyang Polytechnic**, (UEN: T08GB0032G), a statutorily incorporated educational institution, established pursuant to the Nanyang Polytechnic Act 1992, represented by its Principal & CEO, Mr. Russell Chan, located at 180 Ang Mo Kio Avenue 8 Singapore 569830 (hereinafter referred to as the “NYP”);

And

- (2) **Rajamangala University of Technology Rattanakosin** represented by its President, Associate Professor Dr.Udomvit Chaisakulkiet, located at 96 Phuttamonthon Sai 5 Road, Salaya, Phutthamonthon, Nakhon Pathom, 73170, Thailand (hereinafter referred to as “RMUTR”)

Each a “Party” and collectively, the “Parties”

Whereas:

- A. NYP is an institute of higher learning offering full-time diploma courses and a range of continuing educational programmes;
- B. RMUTR is a university driving technology and innovation forward where graduates are nurtured with hands on experience in entrepreneurial societies for sustainable development;

In consideration of the rights and obligations of the Parties herein, the Parties agree as follows:

1. AREAS OF COLLABORATION

- 1.1 The Parties will make active endeavors to cooperate in education, research, staff exchange, student exchange programmes, development in Innovation and Enterprise (I & E), and activities in areas of mutual interest.
- 1.2 Within mutually agreed scopes, cooperation between the Parties include, but are not limited to, the following:
- 1.2.1 Co-develop joint projects for learning and development of I & E competencies;
 - 1.2.2 Identify and facilitate short-term attachment opportunities for staff and students of either party to explore and validate new ideas for corporate innovation;
 - 1.2.3 Student Exchange Program with and without credit transfer options;
 - 1.2.4 Faculty members and staff exchange programs;
 - 1.2.5 Faculty members development and further studies;
 - 1.2.6 Cultural Exchange Programs; and
 - 1.2.7 Exchange of academic information and other academic resources.

2. DEFINITIVE AGREEMENTS

- 2.1 The terms of cooperation for each specific activity implemented under this MOU for cooperation shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both Parties prior to the initiation of any specific activity. Any commitment of resources, financial or otherwise, in support of these activities must be contained in subsequent specific definitive agreements.
- 2.2 Any such specific agreement will detail including, but not limited to the following contributions expected from each Party:
 - a. Objectives and framework;
 - b. Technical aspects;
 - c. Schedules and duration;
 - d. Intellectual property rules, confidentiality and communication aspects;
 - e. Financial aspects, including housing, travel, insurance and other costs.
- 2.3 Each Party will designate a person in charge of the cooperation program (Program Coordinator) within each specific agreement.

3. TERM

- 3.1 This MOU will come into effect from the date of mutual signing, remains in force for a period of 3 years (the “**Term**”) and can be reviewed on an annual basis. Either Party can choose to terminate this MOU and its participation in the programme by giving thirty (30) days written notice to the other Party at any time during the Term.
- 3.2 Upon the expiration of this MOU, if either party desires to renew the MOU, the other party must be notified by written notice signed by both parties at least 30 days.

4. TERMINATION

- 4.1 Either Party shall be entitled to terminate this MOU immediately if the other Party commits any material breach of this MOU and fails to remedy that breach within twenty-one (21) days of written notice of that breach or any other date to be agreed by the parties (the twenty-one (21) day period only applies where a breach is capable of remedy. If it is incapable of remedy, the MOU may be terminated by written notice immediately.
- 4.2 The termination of this MOU shall not prejudice any programme already undertaken pursuant to this MOU prior to such termination.

5. CONFIDENTIALITY

- 5.1 Each Party shall undertake to observe the secrecy and confidentiality of confidential information received from or supplied to the other Party during and after the period of implementation of this MOU and made pursuant to this MOU and shall not disclose or give references to such information to any other person.
- 5.2 For the purposes of this MOU, “confidential information” means any Information whether prior to or hereinafter disclosed by a party (the “**disclosing Party**”) to the other party (the “**receiving Party**”) of this MOU on technical, business, marketing, policy, know-how, planning, project management, personal and other information, data and/or solutions in any form, including but not limited to any information which is designated in writing to be confidential or by its nature intended to be for the

knowledge of the receiving Party or if orally given, is given in the circumstances of confidence; unless such information:

- a. is or later becomes public knowledge other than by breach of the foregoing paragraph, or
- b. is in the possession of the receiving Party with the full right to disclosure prior to its receipt from the disclosing Party, or
- c. is independently received by the receiving Party from a third party having full right to disclosure prior to this agreement, or
- d. is required by a court of law or other competent public body or by statute or any regulations having the force of law.

6. PERSONAL DATA PROTECTION

- 6.1 Both Parties shall collect, process, use, disclose and otherwise manage personal information only for the purposes of fulfilling their obligations under this MOU. Both Parties shall ensure that personal information is not used for any purpose other than that for which it is collected.
- 6.2 Both Parties will abide by the respective countries' data protection rules and undertake to and shall ensure that they will fully comply with all applicable data protection laws including applicable government internal policies and where appropriate, implementing administrative, organisational, physical and technical measures to protect personal data collected, used and disclosed for the purposes of this MOU.

7. INTELLECTUAL PROPERTY

- 7.1 Each Party shall remain the owner of all of all intellectual property; Including copyrights, patent and trade secrets; ("IP") which was already under the ownership or control of that Party. Nothing in this MOU shall be deemed to grant, whether expressly, impliedly or otherwise, ownership of, rights of use of, or any other interests to, such IP to the other Party.
- 7.2 IP developed pursuant to this MOU shall be owned according to each Party's contribution and in any event with the percentages of ownership and other details to be agreed between the Parties in a separate agreement.

8. NON-BINDING

- 8.1 While no binding commitments have been made save for Clause 3 and the clauses thereafter, Parties sign this MOU in recognition of our common interests and agree to consult periodically concerning the status of our collaboration.

9. LIABILITY

- 9.1 Neither Party shall have any liability for any losses or damages which may be suffered by the other Party unless caused by the willful action or gross negligence of the first Party. Neither Party shall be responsible for any cost or damage caused indirectly or are of a consequential nature whether the same arise in contract or tort.
- 9.2 Neither Party shall be liable for any delay or failure in performing its duties under this MOU caused by a force majeure event. The affected Party must provide the other Party written notice on becoming aware of a force majeure event, such notice to contain details of the circumstances giving rise to the force majeure event.

10. NOTICES

- 10.1 Any notices, demands or other communications under this MOU shall be made in writing by email or sent by registered mail to the following addresses or such other address as may be notified by one Party to the other in writing:

If to NYP:

Address: 180 Ang Mo Kio Ave 8 Singapore 569830

Email: Ivy_Lim@nyp.edu.sg

Attention: Ms Ivy Lim, Deputy Director, Student Care & Guidance

If to RMUTR:

Address: 96 Phuttamonthon Sai 5 Road, Salaya, Phutthamonthon, Nakhon Pathom, 73170, Thailand

Email: Panuttha.s@gmail.com

Attention: Ms Panuttha Sangsawang, International Affairs Officer, International Affairs Section, General Administrative Division

- 10.2 Any notice, demand or other communication sent pursuant to this clause shall be deemed to be properly made and delivered on the date when it was sent, whether or not the intended recipient has actually received such notice, demand or communication.

11. JURISDICTION AND RESOLUTIONS

- 11.1 If any question or situation should arise which is not expressly provided for in this MOU, the same shall be resolved by consultation between the Parties in the spirit of mutual cooperation.

11.1.1 If any matter cannot be resolved by consultation between Parties, each of the Parties irrevocably submits to the jurisdiction of the courts of the country of the defendant party. Such court shall also have jurisdiction in the event of counterclaim made by defendant in the legal action.

11.1.2 This MOU shall be governed by and construed in accordance with the law of the country where the defendant party has its principal place of business.

12. GENERAL TERMS

- 12.1 Any variation to this MOU shall be mutually agreed by the Parties in writing.
- 12.2 Nothing in this MOU shall be deemed or implied to create a joint venture or partnership or any kind amongst the Parties. No Party shall have the right to contract on behalf of or bind the other Parties or make any commitment, representation, or warranty for or on behalf of the other Parties. Nothing in this MOU shall limit the freedom of either Party to pursue similar activities with any third party.
- 12.3 A person who is not a party to this MOU shall have no right to enforce or enjoy the benefit of any term of this MOU.
- 12.4 Neither Party may make any public announcement in relation to this MOU without first obtaining the approval of the other Party.

- 12.5 No provision of this MOU will be construed adversely to a Party solely on the ground that the Party was responsible for the preparation of this Agreement or that provision.
- 12.6 Nothing in this MOU shall limit the freedom of either Party to pursue similar activities with any third party.
- 12.7 Each Party must pay its own costs and expenses in respect of the negotiation, preparation, execution, delivery and registration of this MOU.
- 12.8 All communications between the Parties shall be in the English language. Documents shall be in English with translations in Thai where required.

Four original copies are signed, 2 in English and 2 in Thai. All documents will be deemed as originals. Both parties have read and understood the purpose thoroughly, and have set their hands in the presence of witnesses in evidence hereof. Each party keeps one of each language.

For and on behalf of Nanyang Polytechnic,
Singapore



Mr Russell Chan
Principal & CEO

Witness



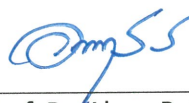
Ms Loh Chuu Yi
Deputy Principal (Academic)

For and on behalf of Rajamangala
University of Technology Rattanakosin,
Thailand



Assoc. Prof. Dr. Udomvit Chaisakulkiet
President

Witness



Assoc. Prof. Dr. Akera Ratchavieng
Vice-President

บันทึกความตกลงร่วมมือทางวิชาการฉบับนี้ จัดทำขึ้นเมื่อวันที่ 10 เดือน กรกฎาคม พ.ศ. 2567

ระหว่าง

- (1) วิทยาลัยนันทยาง โปลีเทคนิค (ยูอีเอ็น: ที08จีบี0032จี) โดยนายรัชเชล เฉิน ผู้อำนวยการและกรรมการบริหารสถาบันการศึกษาซึ่งชอบด้วยกฎหมาย จัดตั้งขึ้นภายใต้พระราชบัญญัตินันทยาง โปลีเทคนิค พ.ศ. 2535 ตั้งอยู่เลขที่ 180 ถนนอังโมเกียว 8 สาธารณรัฐสิงคโปร์ 569830 (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “วิทยาลัยนันทยาง”)

กับ

- (2) มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์ โดยรองศาสตราจารย์ ดร. อุดมวิทย์ ไชยสกุลเกียรติ อธิการบดี ตั้งอยู่เลขที่ 96 ถนนพุทธมณฑลสาย 5 ตำบลศาลายา อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนครปฐม 73170 ประเทศไทย (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “มทร.รัตนโกสินทร์”)

หากกล่าวถึงแต่ละฝ่าย เรียกว่า “ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง” และหากกล่าวถึงทั้งสองฝ่าย เรียกว่า “ทั้งสองฝ่าย”

อย่างไรก็ตาม

- ก. วิทยาลัยนันทยาง เป็นสถาบันการศึกษาขั้นสูง เปิดสอนหลักสูตรอนุปริญญาเต็มเวลา และหลักสูตรการศึกษาต่อเนื่องในหลายแขนง
- ข. มทร.รัตนโกสินทร์ เป็นมหาวิทยาลัยซึ่งขับเคลื่อนเทคโนโลยีและนวัตกรรม ผลิตภัณฑ์นักปฏิบัติสู่สังคม การประกอบการ เพื่อพัฒนาประเทศอย่างยั่งยืน

เมื่อพิจารณาจากสิทธิ์และภาระผูกพันของทั้งสองฝ่าย ทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะดำเนินการดังต่อไปนี้

1. ขอบเขตความร่วมมือ

- 1.1 ทั้งสองฝ่ายจะพยายามอย่างแข็งขันในการร่วมมือระหว่างกันทางการศึกษา การวิจัย บุคลากร นักศึกษา การพัฒนานวัตกรรมและสถานประกอบการ และกิจกรรมอื่น ๆ ในขอบเขตที่สนใจร่วมกัน
- 1.2 ทั้งสองฝ่ายจะดำเนินกิจกรรมความร่วมมือภายใต้ขอบเขตที่ยอมรับได้ร่วมกันโดยรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะกิจกรรมต่อไปนี้
- 1.2.1 โครงการร่วมพัฒนาเพื่อการเรียนรู้และพัฒนาสมรรถนะด้านนวัตกรรมและสถานประกอบการ
- 1.2.2 การกำหนดและอำนวยความสะดวกต่อโอกาสระยะสั้นสำหรับบุคลากรและนักศึกษาของฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเพื่อสำรวจและตรวจสอบแนวคิดใหม่สำหรับนวัตกรรมองค์กร
- 1.2.3 การแลกเปลี่ยนนักศึกษาโดยอาจมีหรือไม่มีการเทียบโอนหน่วยกิต
- 1.2.4 การแลกเปลี่ยนคณาจารย์และเจ้าหน้าที่
- 1.2.5 โครงการการพัฒนาคณาจารย์ และโครงการอื่น ๆ

- 1.2.6 กิจกรรมการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม และ
- 1.2.7 การแลกเปลี่ยนข้อมูลและทรัพยากรทางการศึกษา

2. ข้อตกลง

- 2.1 เจือปนใจความร่วมมือในแต่ละกิจกรรมเฉพาะซึ่งดำเนินการภายใต้บันทึกความตกลงฉบับนี้ ทั้งสองฝ่ายจะหารือและเห็นชอบร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษรก่อนเริ่มดำเนินการใด ๆ ข้อผูกพันใด ๆ เกี่ยวกับทรัพยากร การเงิน หรืออื่น ๆ ในการดำเนินการนั้น ต้องระบุไว้ในข้อตกลงแบบเฉพาะเจาะจงนั้นด้วย
- 2.2 ข้อตกลงเฉพาะใด ๆ ที่จะจัดทำขึ้น ต้องมีแต่ไม่จำกัดเพียงรายละเอียดดังต่อไปนี้
 - ก. วัตถุประสงค์และกรอบ
 - ข. ข้อมูลด้านเทคนิค
 - ค. กำหนดการและระยะเวลา
 - ง. กฎเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญา การรักษาความลับ และการติดต่อสื่อสาร
 - จ. ประเด็นทางการเงิน ซึ่งรวมถึงที่พักอาศัย การเดินทาง ประกันภัย และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ
- 2.3 ทั้งสองฝ่ายจะต้องแต่งตั้งบุคคลซึ่งรับผิดชอบกิจกรรมความร่วมมือ (ผู้ประสานงานโครงการ) ในแต่ละข้อตกลงเฉพาะ

3. ระยะเวลา

- 3.1 บันทึกความตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 3 ปี (“ระยะเวลา”) นับตั้งแต่วันที่ลงนามโดยผู้แทนของทั้งสองฝ่าย และสามารถทบทวนได้เป็นรายปี ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถแจ้งความประสงค์ในการยกเลิกบันทึกความตกลงฉบับนี้และการเข้าร่วมกิจกรรมต่าง ๆ เป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าสามสิบ (30) วัน ในช่วงเวลาใดก็ตามของระยะเวลาตามบันทึกความตกลงฉบับนี้
- 3.2 หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะต่ออายุบันทึกความตกลงให้แจ้งอีกฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วัน ก่อนครบกำหนดระยะเวลาตามบันทึกความตกลงฉบับนี้ ทั้งนี้จะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรลงนามร่วมกันทั้งสองฝ่าย

4. การบอกเลิก

- 4.1 ฝ่ายใดก็ตามมีสิทธิ์ในการบอกเลิกบันทึกความตกลงฉบับนี้ทันที หากอีกฝ่ายละเมิดสาระสำคัญของบันทึกความตกลงฉบับนี้ และล้มเหลวในการแก้ไขการละเมิดนั้น ๆ ภายในยี่สิบเอ็ด (21) วัน หลังจากได้รับหนังสือบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับการละเมิดนั้น หรือวันอื่นใดที่ทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกัน (ช่วงระยะเวลา 21 วันนั้น จะใช้เฉพาะในกรณีที่การละเมิดนั้นสามารถแก้ไขได้) หากการละเมิดนั้นไม่สามารถแก้ไขได้ บันทึกความตกลงฉบับนี้อาจถูกยกเลิกได้ทันทีโดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร
- 4.2 การสิ้นสุดของบันทึกความตกลงฉบับนี้ จะไม่ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมใด ๆ ที่กำลังดำเนินการอยู่ภายใต้บันทึกความตกลงฉบับนี้

5. การรักษาความลับ

- 5.1 แต่ละฝ่ายจะต้องรับผิดชอบในการสอดส่องความลับและรักษาความลับของข้อมูลที่ได้รับมาหรือมอบให้อีกฝ่าย ทั้งในระหว่างและหลังจากระยะเวลาการดำเนินการตามบันทึกความตกลงฉบับนี้ และจะไม่เปิดเผยหรือให้การอ้างอิงถึงข้อมูลใดกับบุคคลอื่น
- 5.2 ภายใต้วัตถุประสงค์ของบันทึกความตกลงฉบับนี้ “ข้อมูลที่เป็นความลับ” หมายถึง ข้อมูลใด ๆ ก็ตามที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง (“ฝ่ายที่เปิดเผย”) เปิดเผยให้อีกฝ่าย (“ฝ่ายที่ได้รับ”) ทราบก่อนหรือภายหลังบันทึกความตกลงฉบับนี้ ทั้งในด้านเทคนิค ธุรกิจ การตลาด นโยบาย ความรู้ การวางแผน การจัดการโครงการ ข้อมูลส่วนบุคคลและข้อมูลอื่น ๆ ข้อมูลและ/หรือแนวทางการแก้ไขปัญหาในรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงข้อมูลใด ๆ ที่กำหนดไว้เป็นลายลักษณ์อักษรว่าเป็นความลับ หรือเป็นความลับด้วยตัวของข้อมูลนั้น ๆ เองโดยที่มีความตั้งใจที่จะมอบให้เพื่อเป็นความรู้ให้กับฝ่ายที่ได้รับ หรือแม้แต่การให้ด้วยวาจาในสถานการณ์ที่เชื่อถือได้ เว้นแต่ข้อมูลดังกล่าวนั้น
 - ก. เป็นอยู่หรือในอนาคตจะกลายเป็นความรู้สาธารณะ นอกเหนือจากการฝ่าฝืนในวรรคก่อนหน้า หรือ
 - ข. อยู่ในความครอบครองของฝ่ายที่ได้รับ โดยมีสิทธิ์เพิ่มเติมในการเปิดเผยข้อมูลนั้น ๆ ก่อนได้รับจากอีกฝ่าย หรือ
 - ค. ได้รับมาอย่างอิสระจากบุคคลที่สามที่มีสิทธิ์เพิ่มเติมในการเปิดเผยข้อมูลก่อนหน้าที่จะจัดทำบันทึกความตกลงฉบับนี้
 - ง. ถูกกำหนดโดยศาลหรือหน่วยงานสาธารณะที่มีอำนาจหรือโดยชอบด้วยกฎหมายหรือข้อบังคับอื่นใดที่มีกฎหมายบังคับใช้

6. การคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

- 6.1 ทั้งสองฝ่ายจะต้องรวบรวม ประมวลผล ใช้ เปิดเผย และจัดการข้อมูลส่วนบุคคล เพื่อวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติตามภาระผูกพันตามบันทึกความตกลงฉบับนี้เท่านั้น ทั้งสองฝ่ายต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อมูลส่วนบุคคลจะไม่ถูกใช้ในวัตถุประสงค์อื่นใดนอกเหนือจากวัตถุประสงค์ในการรวบรวม
- 6.2 ทั้งสองฝ่ายจะปฏิบัติตามกฎหมายคุ้มครองข้อมูลของแต่ละประเทศที่เกี่ยวข้อง และดำเนินการตรวจสอบให้แน่ใจว่าอีกฝ่ายจะปฏิบัติตามกฎหมายคุ้มครองข้อมูลที่เกี่ยวข้องทั้งหมด รวมถึงนโยบายภายในของรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง และใช้มาตรการที่เหมาะสมในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่รวบรวม ใช้ และเปิดเผยไว้ ภายใต้วัตถุประสงค์ของบันทึกความตกลงฉบับนี้

7. ทรัพย์สินทางปัญญา

- 7.1 แต่ละฝ่ายยังมีกรรมสิทธิ์โดยสมบูรณ์ต่อองค์ความรู้ทั้งปวงของตน รวมถึงลิขสิทธิ์ สิทธิบัตร และความลับทางการค้า (“ทรัพย์สินทางปัญญา”) ซึ่งอยู่ภายใต้ความเป็นเจ้าของหรือการควบคุมของฝ่ายนั้น ไม่มีส่วนของบันทึกความตกลงฉบับนี้จะถือว่าเป็นการให้สิทธิ์ความเป็นเจ้าของ สิทธิในการใช้งาน หรือผลประโยชน์อื่นใดของทรัพย์สินทางปัญญาดังกล่าวแก่อีกฝ่ายหนึ่ง ไม่ว่าจะเป็นโดยชัดแจ้ง โดยนัย หรือโดยอื่นใดก็ตาม

- 7.2 ทรรศนะทางปัญญาซึ่งพัฒนาขึ้นตามบันทึกความตกลงฉบับนี้จะได้รับกรรมสิทธิ์เป็นเจ้าของตามความมีส่วนร่วมของแต่ละฝ่าย ร้อยละของความมีส่วนร่วมและรายละเอียดอื่น ๆ จะจัดทำขึ้นเป็นข้อตกลงฉบับแยกต่างหากทั้งสองฝ่าย

8. การไม่มีภาระผูกพัน

- 8.1 ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามในบันทึกความตกลงฉบับนี้เพื่อแสดงการรับรู้ถึงความสนใจที่ทั้งสองฝ่ายมีส่วนร่วมและตกลงที่จะปรึกษาหารือกันเป็นระยะเกี่ยวกับสถานะความร่วมมือโดยไม่มีภาระผูกพันใด ๆ เว้นแต่ความในข้อ 3 และข้อต่อจากนั้น

9. ความรับผิดชอบ

- 9.1 ทั้งสองฝ่ายจะไม่มี ความรับผิดชอบต่อความสูญเสียหรือความเสียหายใดที่อาจเกิดขึ้นจากอีกฝ่าย เว้นแต่เหตุการณ์นั้นจะเกิดขึ้นจากความเจตนาหรือความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงของอีกฝ่าย ทั้งสองฝ่ายจะไม่มี ความรับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายหรือความเสียหายใดที่เกิดขึ้นทางอ้อมหรือเป็นผลสืบเนื่อง ไม่ว่าจะเกิดขึ้นตามสัญญาหรือจากการละเมิดก็ตาม
- 9.2 ทั้งสองฝ่ายจะไม่มี ความรับผิดชอบความล่าช้าหรือความล้มเหลวใดที่เกิดจากการปฏิบัติหน้าที่ภายใต้บันทึกความตกลงฉบับนี้ซึ่งเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัย ฝ่ายที่ได้รับผลกระทบจะต้องแจ้งอีกฝ่ายเป็นลายลักษณ์อักษรเมื่อทราบถึงเหตุการณ์สุดวิสัย โดยที่การแจ้งดังกล่าวต้องมีรายละเอียดของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น

10. หนังสือบอกกล่าว

- 10.1 หนังสือบอกกล่าว ข้อเรียกร้อง หรือการสื่อสารใด ๆ ภายใต้บันทึกความตกลงฉบับนี้ จะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านอีเมลหรือจดหมายลงทะเบียนตามที่อยู่ดังต่อไปนี้ หรือที่อยู่อื่น ๆ ที่แจ้งให้อีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษร

ฝ่ายวิทยาลัยนันทยาง

ที่อยู่: 180 ถนนอังโมเกียว 8 สาธารณรัฐสิงคโปร์ 569830

อีเมล: Ivy_Lim@nyp.edu.sg

ผู้ประสานงาน: คุณไอวี ลิม รองผู้อำนวยการฝ่ายดูแลและควบคุมนักศึกษา

ฝ่ายมทร.รัตนโกสินทร์

ที่อยู่: 96 ถนนพุทธมณฑลสาย 5 ตำบลศาลายา อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนครปฐม 73170 ประเทศไทย

อีเมล: Panuttha.s@gmail.com

ผู้ประสานงาน: คุณปณัฐธา แสงสว่าง นักวิเทศสัมพันธ์ งานวิเทศสัมพันธ์ กองกลาง

- 10.2 หนังสือบอกกล่าว ข้อเรียกร้อง หรือการสื่อสารใด ๆ ซึ่งส่งให้อีกฝ่ายตามข้อมูลที่อยู่ข้างต้น ถือว่ากระทำ ได้ถูกต้องและจัดส่งสำเร็จตามวันที่ระบุไว้ในการติดต่อดังนั้น ไม่ว่าอีกฝ่ายจะได้รับหนังสือบอกกล่าว ข้อ เรียกร้อง หรือการสื่อสารนั้น ๆ หรือไม่ก็ตาม

11. อำนาจศาลและการลงมติ

- 11.1 หากมีข้อสงสัยหรือสถานการณ์ใดเกิดขึ้นโดยไม่ได้มีระบุไว้อย่างชัดเจนในบันทึกความตกลงฉบับนี้ ทั้ง สองฝ่ายจะต้องปรึกษาหารือกันเพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าว

11.1.1 หากเรื่องใด ๆ ไม่สามารถแก้ไขได้ด้วยการปรึกษาหารือระหว่างคู่สัญญา แต่ละฝ่ายจะต้องยื่น คำร้องต่อเขตอำนาจศาลของประเทศของฝ่ายจำเลยโดยไม่สามารถเพิกถอนได้ ศาลดังกล่าว ย่อมมีเขตอำนาจในการฟ้องแย้งของจำเลยในการดำเนินคดีด้วย

11.1.2 บันทึกความตกลงฉบับนี้จะอยู่ภายใต้และตีความตามกฎหมายของประเทศที่ฝ่ายจำเลยมีสถาน ประกอบการหลักอยู่

12. ข้อกำหนดทั่วไป

- 12.1 การเปลี่ยนแปลงใด ๆ ในบันทึกความตกลงฉบับนี้ จะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันของทั้งสองฝ่าย โดยจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร

12.2 ไม่มีส่วนใดในบันทึกความตกลงฉบับนี้ที่จะถือว่าเป็นการสร้างกิจการร่วมค้าหรือหุ้นส่วนหรืออื่นใด โดยนัย ทั้งสองฝ่ายจะไม่มีสิทธิในการทำสัญญาในนามหรือผูกพันอีกฝ่าย หรือสร้างข้อตกลง การรับรอง หรือการรับประกันใด ๆ สำหรับหรือในนามของอีกฝ่าย ไม่มีส่วนใดในบันทึกความตกลงฉบับนี้ที่จะ จำกัดเสรีภาพของฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งในการดำเนินกิจกรรมที่คล้ายคลึงกันกับบุคคลที่สาม

12.3 บุคคลซึ่งไม่ใช่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งของคู่ตกลงของบันทึกความตกลงฉบับนี้ ไม่มีสิทธิบังคับหรือได้รับ ผลประโยชน์จากข้อกำหนดใด ๆ ของบันทึกความตกลงฉบับนี้

12.4 ทั้งสองฝ่ายไม่สามารถประกาศบันทึกความตกลงฉบับนี้ต่อสาธารณะได้โดยไม่ได้รับการอนุมัติจากอีก ฝ่ายก่อน

12.5 ไม่มีข้อกำหนดใดของบันทึกความตกลงฉบับนี้ที่จะตีความในทางลบต่อฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง โดยอ้างว่าฝ่าย นั้นรับผิดชอบในการจัดเตรียมข้อตกลงฉบับนี้หรือข้อกำหนดนั้น ๆ

12.6 ไม่มีส่วนใดในบันทึกความตกลงฉบับนี้ที่จะจำกัดเสรีภาพของฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งในการดำเนินกิจกรรมที่ คล้ายคลึงกันกับบุคคลที่สาม

12.7 แต่ละฝ่ายจะต้องชำระค่าใช้จ่ายของตนเองในด้านการเจรจา การจัดเตรียม การดำเนินการ การส่งมอบ และการลงทะเบียนบันทึกความตกลงฉบับนี้

12.8 การสื่อสารทั้งหมดระหว่างคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายจะต้องเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งเอกสารจะต้องเป็น ภาษาอังกฤษพร้อมคำแปลเป็นภาษาไทย

บันทึกความตกลงร่วมมือทางวิชาการนี้จัดทำขึ้นเป็น 4 ฉบับ เป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย ภาษาละ 2 ฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความในข้อตกลงโดยละเอียดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตาม ประสงค์ทุกประการ จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน และเก็บไว้ฝ่ายละ 2 ฉบับ

สำหรับและในนามของวิทยาลัยนันทยาง
โปลีเทคนิค สาธารณรัฐสิงคโปร์



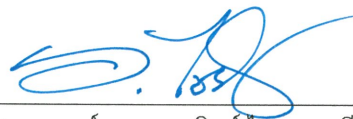
นายรัสเซล เฉิน
ผู้อำนวยการและกรรมการบริหาร

พยาน



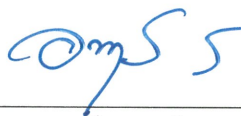
นางสาวโล ชู อี
รองผู้อำนวยการ ด้านวิชาการ

สำหรับและในนามของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยี
ราชมงคลธัญบุรี ประเทศไทย



รองศาสตราจารย์ ดร. อดุมวิทย์ ไชยสกุลเกียรติ
อธิการบดี

พยาน



รองศาสตราจารย์ ดร.อาศิรา ราชเวียง
รองอธิการบดี